



**MAN**  
**008531**

**CX**





- (D) Achtung ! Wichtiger Punkt oder Fehlerquelle  
 (DK) Pas på ! Vigtigt punkt eller fejlmulighed  
 (E) Atención ! Punto importante o posible dificultad  
 (GB) Caution ! Important detail or possible trap  
 (I) Attenzione ! Punto importante o possibilità di errore  
 (NL) Let op ! Belangrijk punt, kan gemakkelijk fout gaan !  
 (P) Atenção ! Ponto importante ou possibilidade de errar  
 (S) Varning ! Viktigt arbetsmoment eller möjlighet till misstag  
 (F) Attention ! Point important ou piège possible











- (D) Darauf achten, dass keine Teile herunterfallen oder abspringen  
 (DK) Risiko for at delene falder ud eller forskubber sig  
 (E) Riesgo de caída o de proyección de piezas  
 (GB) Parts may drop or spring out  
 (I) Rischio di caduta o di proiezione di pezzi  
 (NL) Kans op naar beneden vallen of wegspringen van onderdelen  
 (P) Risco de queda ou de projecção de peças  
 (S) Risk för att delar faller ned eller spritter ut  
 (F) Risque de chute ou de projection de pièces



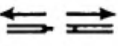
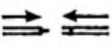










- (D) Unbedingt Spezialschrauben verwenden  
 (DK) Special - skruer skal anvendes  
 (E) Empleo imperativo de tornillos especiales  
 (GB) Use of special fixing - hardware essential  
 (I) Uso obbligatorio di bulloneria speciale  
 (NL) Uitsluitend speciale bouten gebruiken  
 (P) Utilização imperativa de parafusos ou porcas especiais  
 (S) Specialskruv måste ovillkorligen användas  
 (F) Emploi impératif de visserie spéciale












- (D) Arbeitsvorgang, falls erforderlich, durchführen  
 (DK) Arbejdsoperation der udføres hvis det er nødvendigt  
 (E) Operación a efectuar si es necesario  
 (GB) Operation to be carried out if necessary  
 (I) Operazione da effettuare se necessario  
 (NL) Indien noodzakelijk handeling uitvoeren  
 (P) Operação a efectuar se necessário  
 (S) Arbetsmoment/arbete att utföra vid behov  
 (F) Opération à effectuer si nécessaire

	<p>(D) Rechts (DK) Højre (E) Derecho (GB) Right</p>	<p>(I) Destro (NL) Rechts (P) Direita</p>	<p>(S) Höger (F) Droite</p>
	<p>(D) Links (DK) Venstre (E) Izquierdo (GB) Left</p>	<p>(I) Sinistro (NL) Links (P) Esquerda</p>	<p>(S) Vänster (F) Gauche</p>
	<p>(D) Oben (DK) Opad (E) Alto (GB) Up</p>	<p>(I) Alto (NL) Boven (P) Alto</p>	<p>(S) Uppåt (F) Haut</p>
	<p>(D) Unten (DK) Nedad (E) Bajo (GB) Down</p>	<p>(I) Basso (NL) Onder (P) Baixo</p>	<p>(S) Nedåt (F) Bas</p>
	<p>(D) Hinten (DK) Bag (E) Trasero (GB) Rear</p>	<p>(I) Dietro (Posteriore) (NL) Achter (P) Traseira</p>	<p>(S) Bak (åt), bakre (F) Arrière</p>
	<p>(D) Vorn (DK) For (E) Delantero (GB) Front</p>	<p>(I) Avanti (Anteriore) (NL) Voor (P) Dianteira</p>	<p>(S) Fram (åt), framre (F) Avant</p>
	<p>(D) Ausbau. Ausbauen (DK) Fjernelse. Fjerne (E) Quitado. Quitar (GB) Retirada. Remove</p>	<p>(I) Stacco. Staccare (NL) Verwijder. Uitbouwen (P) Desmontagem. Desmontar.</p>	<p>(S) Démonter. Démonter (F) Dépose - Déposer</p>
	<p>(D) Einbau. Einbauen (DK) Anbringelse. Anbringe (E) Colocación. Poner (GB) Fitting. Fit</p>	<p>(I) Riattacco. Riattaccare (NL) Monteer. Inbouwen (P) Montagem. Montar</p>	<p>(S) Återmonter. Återmontera (F) Pose - Poser</p>

	<p> <b>(D)</b> Zerlegen  <b>(DK)</b> Afmontering. Afmontere  <b>(E)</b> Desmontaje. Desmontar  <b>(GB)</b> Dismantling. Dismantle         </p> <p> <b>(I)</b> Smontaggio. Smontare  <b>(NL)</b> Demontage. Demontieren  <b>(P)</b> Desarmar         </p> <p> <b>(S)</b> Isärtagning - Tag isär  <b>(F)</b> Démontage - Démonter         </p>
	<p> <b>(D)</b> Zusammenbau  <b>(DK)</b> Påmontering. Påmontere  <b>(E)</b> Montaje. Montar  <b>(GB)</b> Assembly. Assemble         </p> <p> <b>(I)</b> Montaggio. Montare  <b>(NL)</b> Montage. Monteren  <b>(P)</b> Armar         </p> <p> <b>(S)</b> Hopsättning. Sätt ihop  <b>(F)</b> Montage - Monter         </p>
	<p> <b>(D)</b> Lösen -  <b>(DK)</b> Adskille  <b>(E)</b> Desconectar  <b>(GB)</b> Disconnect         </p> <p> <b>(I)</b> Disinnestare  <b>(NL)</b> Losmaken  <b>(P)</b> Desligar         </p> <p> <b>(S)</b> Koppla bort  <b>(F)</b> Déconnecter         </p>
	<p> <b>(D)</b> Verbinden  <b>(DK)</b> Samle  <b>(E)</b> Conectar  <b>(GB)</b> Connect         </p> <p> <b>(I)</b> Innestare  <b>(NL)</b> Aan elkaar maken  <b>(P)</b> Ligar         </p> <p> <b>(S)</b> Koppla in  <b>(F)</b> Connector         </p>
	<p> <b>(D)</b> Die Drehung oder Übertragung muss ohne Hartpunkt erfolgen  <b>(DK)</b> Sørg for at drejningen eller bevaegelsen sker jævnt og ensartet  <b>(E)</b> Asegurarse de que la rotación o la translación se efectua sin punto duro  <b>(GB)</b> Ensure that the rotation or movement is without high spots  <b>(I)</b> Assicurarsi che la rotazione o la translazione avvenga senza sforzo  <b>(NL)</b> Controleer of het draaien of de overbrenging zonder zwaar punt verloopt  <b>(P)</b> Certificar-se que a rotação ou a translação se efectua sem ponto duro  <b>(S)</b> Kontrollera att runtdragningen eller manövreringen kan ske utan kärvning  <b>(F)</b> S'assurer que la rotation ou la translation s'effectue sans point dur         </p>
	<p> <b>(D)</b> Anschrauben. 1 = Anzahl der Umdrehungen. 180° = Einstellwinkel  <b>(DK)</b> Skruel. 1 = Antal omdrejninger. 180° = Drejningsvinkel  <b>(E)</b> Roscar. 1 = Número de vueltas. 180° = Angulo que se debe efectuar  <b>(GB)</b> Screw In. 1 = Número of turns. 180° = Angular value  <b>(I)</b> Avvitare 1 = Numero di giri. 180° = Rotazione da effettuare  <b>(NL)</b> Aandraaien. 1 = Aantal slagen. 180° = In te stellen hoek  <b>(P)</b> Aparafusar 1 = Número de voltas. 180° = Ângulo a efectuar  <b>(S)</b> Skruva In 1 = Antal Varv 180° = Antal grader  <b>(F)</b> Visser - 1 = Nombre de tours. 180° = Angle à effectuer         </p>





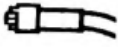
	<p> <b>(D)</b> Losschrauben. 1 = Anzahl der Umdrehungen. 180° = Einstellwinkel  <b>(DK)</b> Skrue løs. 1 = Antal omdrejninger. 180° = Drejningsvinkel  <b>(E)</b> Desenroscar. 1 = Número de vueltas. 180° = Angulo que se debe efectuar  <b>(GB)</b> Unscrew. 1 = Number of turns. 180° = Angular value  <b>(I)</b> Svitare. 1 = Numero di giri. 180° = Rotazione da effettuare  <b>(NL)</b> Losdraaien. 1 = Aantal slagen. 180° = In te stellen hoek  <b>(P)</b> Desaparafusar. 1 = Número de voltas. 180° = Ângulo a efectuar  <b>(S)</b> Skruva ut. 1 = Antal varv. 180° = Antal grader    <b>(F)</b> Dévisser - 1 = Nombre de tours. 180° = Angle à effectuer </p>												
	<p> <b>(D)</b> Verbot. Nicht verwenden oder wiederverwenden  <b>(DK)</b> Forbud. Må ikke anvendes eller genbruges  <b>(E)</b> Prohibido. No utilizar o volver a utilizar  <b>(GB)</b> Prohibited. Do not use or reuse  <b>(I)</b> Proibizione. Non usare o riutilizzare  <b>(NL)</b> Verboden Niet gebruiken of niet opnieuw gebruiken  <b>(P)</b> Proibido Não utilizar ou reutilizar  <b>(S)</b> Förbud Använd eller återanvänd ej    <b>(F)</b> Interdiction - Ne pas utiliser ou réutiliser </p>												
	<table border="0"> <tr> <td><b>(D)</b> Federring</td> <td><b>(I)</b> Rondella Grower</td> <td><b>(S)</b> Grower - Bricka</td> </tr> <tr> <td><b>(DK)</b> Fjederskive</td> <td><b>(NL)</b> Veerring</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>(E)</b> Arandela Grower</td> <td><b>(P)</b> Anilha Grower</td> <td><b>(F)</b> Rondelle Grower</td> </tr> <tr> <td><b>(GB)</b> Spring washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<b>(D)</b> Federring	<b>(I)</b> Rondella Grower	<b>(S)</b> Grower - Bricka	<b>(DK)</b> Fjederskive	<b>(NL)</b> Veerring		<b>(E)</b> Arandela Grower	<b>(P)</b> Anilha Grower	<b>(F)</b> Rondelle Grower	<b>(GB)</b> Spring washer		
<b>(D)</b> Federring	<b>(I)</b> Rondella Grower	<b>(S)</b> Grower - Bricka											
<b>(DK)</b> Fjederskive	<b>(NL)</b> Veerring												
<b>(E)</b> Arandela Grower	<b>(P)</b> Anilha Grower	<b>(F)</b> Rondelle Grower											
<b>(GB)</b> Spring washer													
	<table border="0"> <tr> <td><b>(D)</b> Unterlegscheibe</td> <td><b>(I)</b> Rondella a Contatto</td> <td><b>(S)</b> Kontaktbricka</td> </tr> <tr> <td><b>(DK)</b> Kontakt Skive</td> <td><b>(NL)</b> Contactring</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>(E)</b> Arandela de Contacto</td> <td><b>(P)</b> Anilha de Contacto</td> <td><b>(F)</b> Rondelle Contact</td> </tr> <tr> <td><b>(GB)</b> Contact washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<b>(D)</b> Unterlegscheibe	<b>(I)</b> Rondella a Contatto	<b>(S)</b> Kontaktbricka	<b>(DK)</b> Kontakt Skive	<b>(NL)</b> Contactring		<b>(E)</b> Arandela de Contacto	<b>(P)</b> Anilha de Contacto	<b>(F)</b> Rondelle Contact	<b>(GB)</b> Contact washer		
<b>(D)</b> Unterlegscheibe	<b>(I)</b> Rondella a Contatto	<b>(S)</b> Kontaktbricka											
<b>(DK)</b> Kontakt Skive	<b>(NL)</b> Contactring												
<b>(E)</b> Arandela de Contacto	<b>(P)</b> Anilha de Contacto	<b>(F)</b> Rondelle Contact											
<b>(GB)</b> Contact washer													
	<table border="0"> <tr> <td><b>(D)</b> Zahnscheibe</td> <td><b>(I)</b> Rondella a Ventaglio</td> <td><b>(S)</b> Solfjäderbricka</td> </tr> <tr> <td><b>(DK)</b> Stjerneskiye</td> <td><b>(NL)</b> Kartelring</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>(E)</b> Arandela Estrellada</td> <td><b>(P)</b> Anilha Recartilhada</td> <td><b>(F)</b> Rondelle Eventail</td> </tr> <tr> <td><b>(GB)</b> Serrated washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<b>(D)</b> Zahnscheibe	<b>(I)</b> Rondella a Ventaglio	<b>(S)</b> Solfjäderbricka	<b>(DK)</b> Stjerneskiye	<b>(NL)</b> Kartelring		<b>(E)</b> Arandela Estrellada	<b>(P)</b> Anilha Recartilhada	<b>(F)</b> Rondelle Eventail	<b>(GB)</b> Serrated washer		
<b>(D)</b> Zahnscheibe	<b>(I)</b> Rondella a Ventaglio	<b>(S)</b> Solfjäderbricka											
<b>(DK)</b> Stjerneskiye	<b>(NL)</b> Kartelring												
<b>(E)</b> Arandela Estrellada	<b>(P)</b> Anilha Recartilhada	<b>(F)</b> Rondelle Eventail											
<b>(GB)</b> Serrated washer													
	<table border="0"> <tr> <td><b>(D)</b> Flachscheibe</td> <td><b>(I)</b> Rondella Piatta</td> <td><b>(S)</b> Planbricka</td> </tr> <tr> <td><b>(DK)</b> Flad Skive</td> <td><b>(NL)</b> Platte Ring</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>(E)</b> Arandela Plana</td> <td><b>(P)</b> Anilha Plana</td> <td><b>(F)</b> Rondelle Plate</td> </tr> <tr> <td><b>(GB)</b> Flat washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<b>(D)</b> Flachscheibe	<b>(I)</b> Rondella Piatta	<b>(S)</b> Planbricka	<b>(DK)</b> Flad Skive	<b>(NL)</b> Platte Ring		<b>(E)</b> Arandela Plana	<b>(P)</b> Anilha Plana	<b>(F)</b> Rondelle Plate	<b>(GB)</b> Flat washer		
<b>(D)</b> Flachscheibe	<b>(I)</b> Rondella Piatta	<b>(S)</b> Planbricka											
<b>(DK)</b> Flad Skive	<b>(NL)</b> Platte Ring												
<b>(E)</b> Arandela Plana	<b>(P)</b> Anilha Plana	<b>(F)</b> Rondelle Plate											
<b>(GB)</b> Flat washer													




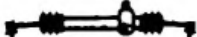


	<p> <b>(D)</b> Anzahl der Schraubelemente : Schrauben, Muttern, Stiftschrauben usw  <b>(DK)</b> Antal dele i skruesamlingen  <b>(E)</b> Cantidad de elementos de tornillería : tornillos, tuerca, esparrago, etc.  <b>(GB)</b> Number of threaded components : screw, nut, stud, etc.  <b>(I)</b> Numero di elementi di bulloneria, viti, dadi, prigionieri, ecc.  <b>(NL)</b> Aantal : bouten, moeren, tapeinden enz. . . .  <b>(P)</b> Número de elementos de parafusos ou porcas, porca, perno, etc.  <b>(S)</b> Antal förskruvningspunkter : skruv, mutter, pinnbult, etc.    <b>(F)</b> Nombre d'éléments de visserie : vis, écrous, goujons, etc. </p>
	<p> <b>(D)</b> Sichern bzw. Entsichern  <b>(DK)</b> Låse eller frigøre  <b>(E)</b> Frenar o quitar el freno, según el caso  <b>(GB)</b> Lock or unlock as appropriate  <b>(I)</b> Bloccare o sbloccare, secondo i casi    <b>(NL)</b> Borgen of borg verwijderen  <b>(P)</b> Travar ou destravar conforme o caso  <b>(S)</b> Lås eller avlägsna låsningen    <b>(F)</b> Freiner ou défreiner suivant le cas </p>
	<p> <b>(D)</b> Unbedingt Neuteile verwenden  <b>(DK)</b> Ny del skal anvendes  <b>(E)</b> Empleo imperativo de una pieza nueva  <b>(GB)</b> Use of new part essential  <b>(I)</b> Uso obbligatorio di un pezzo nuovo    <b>(NL)</b> Noodzakelijk een nieuw onderdeel te gebruiken  <b>(P)</b> Utilização imperativa dum a peça nova  <b>(S)</b> Ny del måste ovillkorligen användas    <b>(F)</b> Emploi impératif d'une pièce neuve </p>
	<p> <b>(D)</b> Schmierem  <b>(DK)</b> Smøre  <b>(E)</b> Aceitar  <b>(GB)</b> Oil    <b>(I)</b> Oliare  <b>(NL)</b> Oliën  <b>(P)</b> Olear    <b>(S)</b> Anolja    <b>(F)</b> Huiler </p>
	<p> <b>(D)</b> Reinigen ... (je nach eventueller Markierung, siehe Tabelle der Klebe-, Schmier- und Dichtmittel)  <b>(DK)</b> Rengøre med ... ( afhængig af evt. mærkning af produkt )  <b>(E)</b> Limpiar ... ( siguiendo lo señalado eventualmente, ver cuadro de productos )  <b>(GB)</b> Clean ... ( according to symbol, if present, see table of recommendations )  <b>(I)</b> Pulire ... ( secondo eventuale riferimento, vedere tabella ingredienti )  <b>(NL)</b> Reinigen ... ( zoals aangegeven, zie lijst met benodigheden )  <b>(P)</b> Limpar ... ( conforme marca eventual, ver quadro ingredientes )  <b>(S)</b> Rengör ... ( enligt eventuell märkning, se listan över olika produkter )    <b>(F)</b> Nettoyer ... ( suivant repère éventuel, voir tableau ingrédients ) </p>


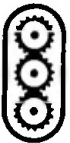




	<p>(D) Mit ... schmieren ( gemäss Markierung, siehe Tabelle der Klebe-, Schmier- und Dichtmittel )</p> <p>(DK) Overstryge med ... ( afængig af reference produkt )</p> <p>(E) Untar con ... ( siguiendo lo señalado, ver cuadro de productos )</p> <p>(GB) Smear with ... ( according to symbol, see table of recommendations )</p> <p>(I) Spalmare di ... ( secondo riferimento, vedere tabella ingredienti )</p> <p>(NL) Insmeren met ... ( zoals aangegeven, zie lijst met benodigdheden )</p> <p>(P) Untar com ... ( conforme marca, ver quadro ingredientes )</p> <p>(S) Bestryk med ... ( enligt märkning, se listan över olika produkter )</p> <p>(F) Enduire de ... ( suivant repère, voir tableau ingrédients )</p>
<p>OK</p>	<p>(D) Gut</p> <p>(DK) God</p> <p>(E) Bueno</p> <p>(GB) Serviceable</p> <p>(I) Buono</p> <p>(NL) Goed</p> <p>(P) Bom</p> <p>(S) Korrekt</p> <p>(F) Bon</p>
	<p>(D) Siehe</p> <p>(DK) Se ... henvisning til ...</p> <p>(E) Ver ... dirigirse a ...</p> <p>(GB) See ... refer to ...</p> <p>(I) Vedere ... riportarsi a ...</p> <p>(NL) Zie ... verwijzen naar ...</p> <p>(P) Ver ... reportar- se a ...</p> <p>(S) Se ... gå tillbaka till ...</p> <p>(F) Voir ... se reporter à ...</p>
	<p>(D) Sichtprüfung oder Prüfung mit der Hand</p> <p>(DK) Kontrollere visuelt eller manuelt</p> <p>(E) Controlar visualmente o manualmente</p> <p>(GB) Check visually or physically</p> <p>(I) Controllare visivamente o manualmente</p> <p>(NL) Visuele of handmatige controle</p> <p>(P) Controlar visual ou manualmente</p> <p>(S) Gör en manuell kontroll eller en okulärkontroll</p> <p>(F) Contrôler visuellement ou manuellement</p>
	<p>(D) Mit einem Messgerät prüfen</p> <p>(DK) Kontrollere med måleinstrument</p> <p>(E) Controlar con un instrumento</p> <p>(GB) Check with a measuring instrument</p> <p>(I) Controllare con uno strumento</p> <p>(NL) Controleren met een instrument</p> <p>(P) Controlar com um instrumento</p> <p>(S) Kontrollera med instrument</p> <p>(F) Contrôler avec un instrument</p>











	<p> <b>(D)</b> Leicht anziehen  <b>(DK)</b> Skrue sammen uden fastspænding  <b>(E)</b> Aproximar sin apretar  <b>(GB)</b> Screw up without tightening  <b>(I)</b> Avvicinare senza serrare  <b>(NL)</b> Aandraaien zonder vast te zetten  <b>(P)</b> Aconchegar sem apertar  <b>(S)</b> Skruva i utan att dra åt  <b>(F)</b> Approcher sans serrer         </p>
	<p> <b>(D)</b> Vorgeschriebenes Anziehdrehmoment  <b>(DK)</b> Tilspændingsmoment skal overholdes  <b>(E)</b> Par de apriete que se debe respetar imperativamente  <b>(GB)</b> Observation of tightening torque essential  <b>(I)</b> Coppia di serraggio da rispettare obbligatoriamente  <b>(NL)</b> Voorgeschreven aanhaalspanning aanhouden  <b>(P)</b> Aperto a respetar imperativamente  <b>(S)</b> Åtdragningsmoment som ovillkorligen måste respekteras  <b>(F)</b> Couple de serrage à respecter impérativement         </p>
	<p> <b>(D)</b> Hartlöten  <b>(DK)</b> Lodde  <b>(E)</b> Soldar con metal  <b>(GB)</b> Braze  <b>(I)</b> Brasare  <b>(NL)</b> Solderen  <b>(P)</b> Soldar a metal  <b>(S)</b> Löd  <b>(F)</b> Braser         </p>
	<p> <b>(D)</b> Schweißnaht  <b>(DK)</b> Svejsesøm  <b>(E)</b> Cordón de soldadura  <b>(GB)</b> Fillet of weld  <b>(I)</b> Cordone di saldatura  <b>(NL)</b> Lasrups  <b>(P)</b> Cordão de soldadura  <b>(S)</b> Svetssträng  <b>(F)</b> Cordon de soudure         </p>
	<p> <b>(D)</b> Lochpunktschweissen  <b>(DK)</b> Stubsvejsning  <b>(E)</b> Soldadura por puntos de "tapón"  <b>(GB)</b> Plug weld  <b>(I)</b> Saldatura con punti "a tappo"  <b>(NL)</b> Proplassen  <b>(P)</b> Soldadura por pontos "tampão"  <b>(S)</b> Pluggsvetsning  <b>(F)</b> Soudage par points "bouchon"         </p>

	<p>(D) Einen Gang einlegen ( z.B. 3. Gang )  (DK) Sæt i gear ( f. eks. : 3. gear )  (E) Poner una relación de velocidades ( ejemplo : 3º )  (GB) Engage a gear ( for example : 3rd )  (I) Inserire una marcia ( esempio : 3º )  (NL) Schakel een versnelling in ( bijv : de 3 de )  (P) Engatar uma velocidade ( por exemplo : 3º )  (S) Lagg i en växel ( till exempel : 3 : an )</p>	<p>(F) Engager un rapport de vitesse ( ex. : 3º )</p>
	<p>(D) Ein- oder Auffüllen  (DK) Fylde eller efterfylde  (E) Llenar o poner a nivel  (GB) Fill or top up to level  (I) Riempire o effettuare il rabbocco</p>	<p>(NL) Vullen of niveau op hoogte brengen of bijvullen  (P) Encher ou pôr a nivel  (S) Fyll eller korrigerera nivån  (F) Remplir ou effectuer la mise à niveau</p>
	<p>(D) Gelenkwelle  (DK) Transmisión  (E) Transmisión  (GB) Drive Shaft  (I) Trasmissione</p>	<p>(NL) Aandrijving  (P) Transmissão  (S) Drivaxel  (F) Transmission</p>
	<p>(D) Lenkung  (DK) Styrtøj  (E) Dirección  (GB) Steering  (I) Sterzo</p>	<p>(NL) Stuurinrichting  (P) Direcção  (S) Styrsystem  (F) Direction</p>
	<p>(D) Motor  (DK) Motor  (E) Motor  (GB) Engine  (I) Motore</p>	<p>(NL) Motor  (P) Motor  (S) Motor  (F) Moteur</p>
	<p>(D) Zylinderkopf  (DK) Topstykke  (E) Culata  (GB) Cylinder Head  (I) Testata</p>	<p>(NL) Cilinderkop  (P) Cabeça  (S) Topplöck  (F) Culasse</p>

	<p>(D) Getriebe (DK) Gearkasse (E) Caja de velocidades (GB) Gearbox (I) Scatola cambio</p>	<p>(NL) Versnellingsbak (P) Caixa de velocidades (S) Växellåda (F) Boîte de vitesses</p>
	<p>(D) Zwischengetriebe (DK) Overføsels - gearhjul (E) Piñones de transferencia (GB) Transfer gear assembly (I) Pignoneria di movimento</p>	<p>(NL) Overbrengingstandwielen (P) Carretos de transferencia (S) Överföringsdrev (F) Pignons de transfert</p>
	<p>(D) Federung und Radaufhängung (DK) Ophængning eller affjedring (E) Suspensión (GB) Suspension (I) Sospensione</p>	<p>(NL) Vering (P) Suspensão (S) Fjädring (F) Suspension</p>
	<p>(D) Bremsen (DK) Bremser (E) Frenos (GB) Brakes (I) Freni</p>	<p>(NL) Remmen (P) Travões (S) Bromssystem (F) Freins</p>
	<p>(D) Hinterachse : Längslenker (DK) Bagbro : Bærearml (E) Eje trasero : Brazo (GB) Rear axle : Arm (I) Assale posteriore : Braccio</p>	<p>(NL) Achterbrug : Draagarm (P) Eixo traseiro : Braço (S) Bakvagn : Bärlarm (F) Essieu arrière : Bras</p>
	<p>(D) Hinterachse : Radnabe (DK) Bagbro : Nav (E) Eje trasero : Buje (GB) Rear axle : Hub (I) Assale posteriore : Mozzo</p>	<p>(NL) Achterbrug : Naaf (P) Eixo traseiro : Cúbo (S) Bakvagn : Nav (F) Essieu arrière : Moyeu</p>

	<p> <b>(D)</b> Vorderachse : Unterer Querlenker  <b>(DK)</b> Forbro : Nederste bærearml  <b>(E)</b> Eje delantero : Brazo inferior  <b>(GB)</b> Front axle : Lower arm  <b>(I)</b> Assale anteriore : Braccio inferiore         </p>	<p> <b>(NL)</b> Voorbrug : Onderdraagarm  <b>(P)</b> Eixo dianteiro : Braço inferior  <b>(S)</b> Framvagn : Undre länkm  <b>(F)</b> Essieu avant : Bras inférieur         </p>
	<p> <b>(D)</b> Vorderachse : Achsschenkel  <b>(DK)</b> Forbo : Styrebolt  <b>(E)</b> Eje delantero : Pivote  <b>(GB)</b> Front axle : Swivel assembly  <b>(I)</b> Assale anteriore : Pivot         </p>	<p> <b>(NL)</b> Voorbrug : Fusee  <b>(P)</b> Eixo dianteiro : Pivot  <b>(S)</b> Framvagn : Pivot  <b>(F)</b> Essieu avant : Pivot         </p>
	<p> <b>(D)</b> Klasse  <b>(DK)</b> Klasse  <b>(E)</b> Clase  <b>(GB)</b> Class  <b>(I)</b> Classe         </p>	<p> <b>(NL)</b> Klasse  <b>(P)</b> Classe  <b>(S)</b> Klass  <b>(F)</b> Classe         </p>
	<p> <b>(D)</b> Ablassen  <b>(DK)</b> Tømme  <b>(E)</b> Vaciar  <b>(GB)</b> Drain  <b>(I)</b> Svuotare         </p>	<p> <b>(NL)</b> Aftappen  <b>(P)</b> Esvaziar  <b>(S)</b> Töm ur  <b>(F)</b> Vidanger         </p>
	<p> <b>(D)</b> Entlüften  <b>(DK)</b> Udlufte  <b>(E)</b> Purgar  <b>(GB)</b> Bleed  <b>(I)</b> Spurgare         </p>	<p> <b>(NL)</b> Ontluchten  <b>(P)</b> Purgar  <b>(S)</b> Lufta  <b>(F)</b> Purger         </p>
	<p> <b>(D)</b> Bearbeiten  <b>(DK)</b> Bearbejde  <b>(E)</b> Mecanizar  <b>(GB)</b> Machine  <b>(I)</b> Lavorare         </p>	<p> <b>(NL)</b> Bewerken  <b>(P)</b> Trabalhar a maquina  <b>(S)</b> Bearbeta, slipa, etc.  <b>(F)</b> Usiner         </p>



**MANUEL DE REPARATION MAN 008531**

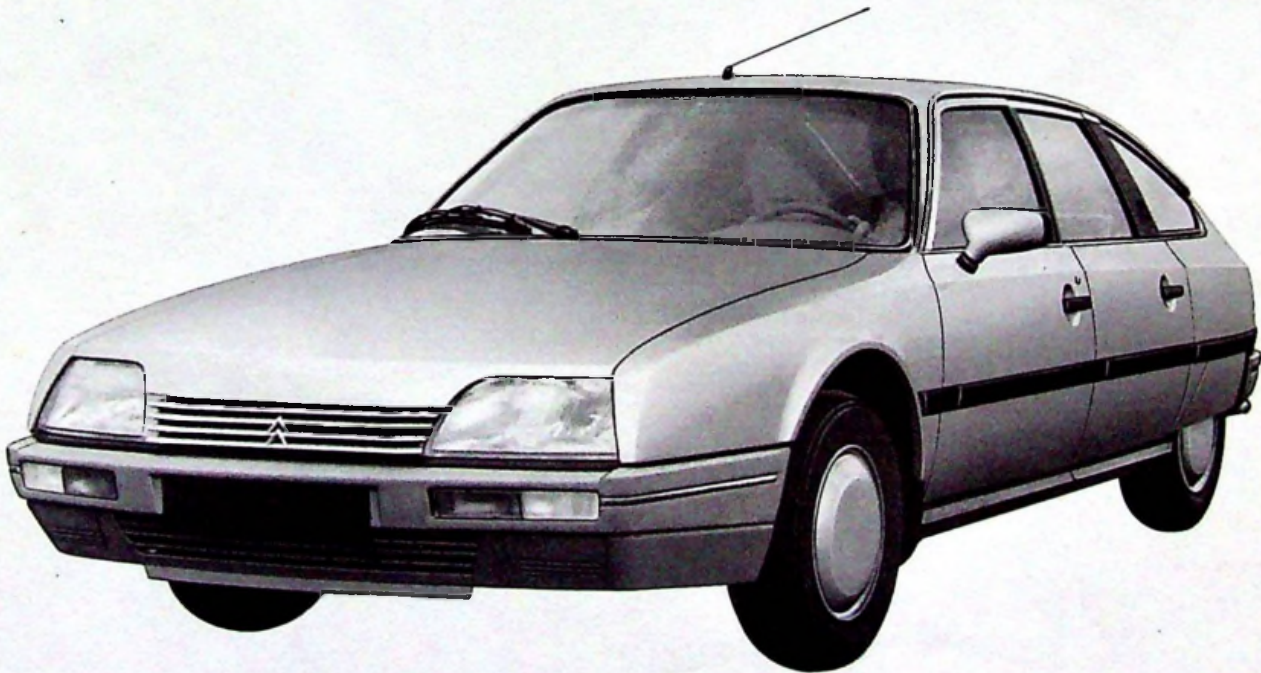
**JUILLET 1986**

**SERVICES A LA CLIENTELE  
TECHNIQUE APRES-VENTE**

# **VEHICULES CX**

Additif N° 1 .....  
N° 2 .....  
N° 3 .....

## **MECANIQUE 1**



*Automobiles Citroën, S.A. au capital de 800 000 000 F.  
R.C.S. NANTERRE B 642 050 199. SIRET 642 050 199 00644. APE 3111. Télégramme et Télèx : CITR 614830 F  
ADRESSE POSTALE : 92208 NEUILLY-SUR-SEINE CEDEX FRANCE*

# UTILISATION DU MANUEL

## PRESENTATION

Le **Manuel de Réparation** est présenté dans une reliure à anneaux afin de faciliter le classement des additifs ou le prélèvement d'une opération nécessaire à l'atelier.

Ce **fascicule MECANIQUE 1 (8531)** traite les opérations concernant la MECANIQUE et certains travaux de CARROSSERIE.

Il est divisé en **15 chapitres** séparés par des **intercalaires** « vinyl » à onglet, numérotés de ① à ⑮.

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| ① : Généralités véhicules           | ⑧ : Essieu arrière                          |
| ② : Moteur                          | ⑨ : Suspension-roues-pneumatiques           |
| ③ : Alimentation-Carburateur        | ⑩ : Direction                               |
| ④ : Allumage                        | ⑪ : Freinage                                |
| ⑤ : Embrayage                       | ⑫ : Equipement électrique et radio          |
| ⑥ : Boîte de vitesses-Transmissions | ⑬ : Chauffage, ventilation et climatisation |
| ⑦ : Source et réserve de pression   | ⑭ ⑮ : Travaux de carrosserie                |
| ⑧ : Essieu avant                    |   |

## COMPOSITION D'UN CHAPITRE

Chaque chapitre comporte :

- la liste des opérations figurant dans celui-ci,
- les opérations classées par ordre numérique.

## OPERATIONS

Les numéros d'opérations se composent :  $\frac{MA}{a)} - \frac{100}{b)} - \frac{00}{c)} / \frac{1}{d)} \frac{a}{e)}$

- a) de l'indicatif du véhicule : **MA**
- b) d'un nombre de trois chiffres désignant l'organe ou l'élément d'organe.
- c) d'un chiffre indiquant la nature de la réparation
  - les chiffres **000** indiquent les caractéristiques du véhicule
  - les chiffres **00** indiquent les caractéristiques de l'organe
  - les chiffres **0** indiquent les contrôles et réglages
  - les chiffres **1** indiquent les déposes et poses
  - les chiffres **2** indiquent les déshabillages et habillages
  - les chiffres **3** indiquent les remises en état
- d) d'un chiffre /1,.../2.../... indiquant l'indice correspondant à une variante.
- e) d'une lettre : **a, b**, indiquant l'indice d'une évolution.

Les opérations sont présentées soit :

- 1° Par clichés, dessins et **texte**.
- 2° Par clichés, dessins et **symboles**.

A cet effet, un **LEXIQUE** est placé en tête de chaque fascicule.

Ce lexique (différent en Mécanique et Carrosserie) donne l'explication, **en neuf langues** de chaque symbole.

Il se présente sous la forme **d'un cahier «plastique» amovible** relié par un anneau métallique manœuvrable, permettant le prélèvement (pour photocopie par exemple d'une ou de plusieurs feuilles).

## OUTILLAGE

Pour chaque chapitre, après la liste des opérations, figurent les illustrations de l'outillage spécial nécessaire à la bonne exécution des travaux .

Les numéros et les illustrations de l'outillage spécial apparaissent dans une opération au fur et à mesure du déroulement des travaux.

L'outillage référencé par **OUT** suivi de **6 chiffres** et terminé par la lettre **T** est **vendu** par le **Département des Pièces de Rechange** pour la FRANCE et l'EXPORTATION.

L'outillage référencé par **4 chiffres** suivi de la lettre **T** est **vendu**, par la société FENWICK, Département AMA : 24, boulevard Biron, 93404 SAINT-OUEN. Tél. : 42.52.67.00 pour la FRANCE, et par CITROËN pour l'EXPORTATION.

L'outillage **M.R.** devra être fabriqué par le réparateur lui-même.

## COUPLES DE SERRAGE.

Ils sont exprimés en mètre décanewton (**m.daN**), unité légale de mesure du couple :

**0981 m.daN = 1 m.kg** (ancienne unité de mesure).

En pratique **1 m.daN = 1 m.kg**.

## MISE A JOUR DU MANUEL PAR ADDITIFS.

**Les additifs seront à commander dès l'annonce de leur sortie par une NOTE DOCUMENTATION.**

Les pages d'un additif s'ajoutent ou se substituent aux pages correspondantes du manuel ; elles sont identifiées par des points situés à la gauche du *numéro simplifié* du manuel en bas et à droite de chaque page recto :

Exemple : 1 point • 8531 additif N° 1. ;      2 points •• 8531 additif N° 2, etc.

## REMARQUES IMPORTANTES.

Pour tous renseignements techniques, veuillez vous adresser au service :

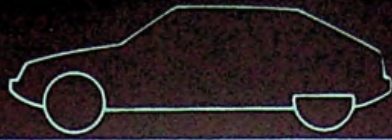
### **TECHNIQUE APRES-VENTE**

Chemin Vicinal n° 2 - 78140 VELIZY

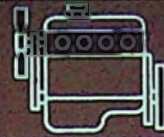
Tél. : 45.37.30.30.



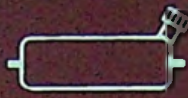
0



1



2



3



4



5



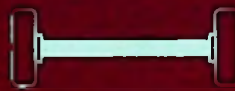
6



7



8



9



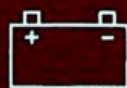
10



11



12



13



14

15

